



VENDIM

Data e vendimit: 6 qershor 2008

Lënda Nr. 06/08

Teki Bokshi dhe të tjerët

Kundër UNMIK-ut

Paneli këshillimor për të drejtat e njeriut u mbledh me 6 qershor 2008

Me këtë përbërje:

Z. Marek NOWICKI, kryesues

Z. Paul LEMMENS

Znj. Snezhana Botusharova-Doicheva

Z. John Ryan, zyrtar ekzekutiv

Pas shqyrtimit të ankesës së cekur më lartë të paraqitur në pajtim me nenin 1.2 të Rregullores së UNMIK-ut 2006/12 të datës 23 mars 2006 mbi themelimin e Panelit këshillimor për të drejtat e njeriut,

Pas diskutimit ka vendosur si vijon:

I. FAKTET

1. Ankuesit, zotërinjtë Teki Bokshi, Jusuf Jusufi, Avdi Rizvanolli, Rexhep Gjikolli, Gëzim Pozhegu, Xhevdet Kënduesi, Bardh Makuti, Hasan Shala, Agim Haraçia, Sokol Dobruna dhe Rexhep Grubi janë të gjithë avokat dhe ushtrojnë profesionin e tyre në Gjakovë.

2. Ankuesit deklarojnë se kanë përfaqësuar palët në raste të ndryshme të pazgjidhura pran Dhomës së posaçme të Gjyqit Suprem të Kosovës për çështjet e Agjencisë kosovare të mirëbesimit. Sipas rregulloreve në fuqi, në këto debate lutjet dhe dokumentet mbështetëse të prezantuara tek Dhoma e posaçme në gjuhën shqipe apo serbishte duhet të prezantohen të përkthyer edhe në gjuhën angleze.

II. ANKESAT

3. Ankuesit deklarojnë se obligimet e palëve për të siguruar Dhomën e posaçme me përkthime në anglisht të lutjeve të tyre dhe dokumenteve lidhur me rastin është shkelje e të drejtave të palëve për dëgjim të drejtë sipas nenit 6 të Konventës evropiane mbi të mbrojtjen e të drejtave të njeriut dhe lirive fundamentale (në vijim si KEMDNJLF)

4. Ata më tej argumentojnë se ky obligim përmban diskriminim kundër palëve në gëzimin e të drejtave të tyre për një dëgjim të drejtë, shkelje e nenit 14 e KEMDNJLF-së sipas së cilit garantohet se të drejtat e njohura duhet të sigurohen pa pa dallim, *inter alia*, të prejardhjes etnike të personave në fjalë.

III. LIGJET PËRKATËSE

5. Neni 22.7 i Urdhëresës Administrative 2003/13, i datës 11 qershor 2003, mbi zbatimin e Rregullores së UNMIK-ut 2002/13 mbi themelimin e Dhomës së posaçme të Gjyqit Suprem të Kosovës për çështjet e Agjencisë kosovare të mirëbesimit parasheh:

“Lutjet dhe dokumentet mbështetëse mund të paraqiten në gjuhën shqipe, serbishte apo anglishte. Megjithatë, nëse paraqiten në gjuhën shqipe apo serbishte atëherë bashkë me lutjet duhet të prezantohet përkthimi në anglisht i të gjitha lutjeve dhe dokumenteve mbështetëse. Shpenzimet për këto përkthime duhet të mbulohen nga palët”.

6. Neni 6 i KEMDNJLF-së parasheh:

“Në përcaktimin e të drejtave dhe obligimeve të individit..., secili individ ka të drejtë për një dëgjim të drejtë dhe publik në kuadër të një kohe të arsyeshme nga një gjyq i pavarur dhe i paanshëm i themeluar me ligj”.

7. Neni 14 i KEMDNJLF-së parasheh:

“Ushtrimi i të drejtave dhe lirive të cekura në Konventë sigurohen pa kurrfarë diskriminimi të asnjë lloji, pa dallim gjinie, race, ngjyre, gjuhe, religjioni, mendimi politik dhe mendimeve tjera, prejardhjes kombëtare dhe sociale, bashkimit me një minoritet kombëtar, pasurisë, lindjes apo stutuseve tjera”.

IV. LIGJI

8. Ankuesit deklarojnë se obligimi i palëve që t’ia paraqesin Dhomës së posaçme përkthimin në gjuhën angleze të lutjeve dhe dokumentacionit mbështetës së tyre lidhur me rastin e shqyrtuar nga Dhoma e posaçme është shkelje e të drejtave të palëve për një dëgjim të drejtë dhe kjo përmban diskriminim.

9. Paneli vërteton se neni 6 i KEMDNJLF-së garanton një dëgjim të drejtë personave të kyçur në debate lidhur me “përcaktimin e të drejtave dhe obligimeve (të tyre)”.

10. Në këtë rast ankuesit nuk janë palët në debatin civil të udhëhequr pranë Dhomës së posaçme. Ata vetëm kanë prezantuar klientët e tyre të cilin ishin palë në këtë rast. Paneli gjithashtu vërteton gjithashtu se në fund të fundit shpenzimet për përkthimin e lutjeve dhe dokumentacionit mbështetës së palëve të prezantuar Dhomës së posaçme duhet të mbulohen nga vet palët.

11. Prandaj ankuesit nuk mundën të thonë se janë viktime të shkeljes së të drejtave të tyre për një dëgjim të drejtë ose të një shkeljeje për ndalimin e diskriminimit të përcaktuar me nenin 14 të KEMDNJLF-së. Kjo rezulton me atë se ankesa nuk është në pajtim *ratione personae* me të drejtat e cekura në KEMDNJLF-së.

Prandaj ankesa duhet të refuzohet në pajtim me nenin 3.3 të Rregullores së UNMIK-ut 2006/12 të datës 23 mars 2006.

PËR KËTO SHKAQE

Paneli unanimisht

DEKLARON SE ANKESA ËSHTË E PA PRANUESHME

John J. Ryan
Zyrtar ekzekutiv

Marek Nowicki
Kryesues